

الدرس اول: مراجعة دروسِ الصَّفَّ الْسَّابِعِ وَالثَّامِنِ

اهداف کلی: در این درس، برخی از مطالب مهم مربوط به پایه‌های هفتم و هشتم را مرور می‌کنیم، مرور و تمرین این نکات، ورود پرقدرت شما را به پایه‌ی نهم تضمین می‌کند.

دانستیم که هر جمله‌ای از تعدادی کلمه تشکیل شده است و کلمه خود بر سه نوع است:

اسم: هر کلمه‌ای که مفهوم مستقل داشته باشد، مانند: کتاب، قلم و...

فعل: کلمه‌ای که بر انجام کار توسط یک شخص و در زمانی مشخص دلالت دارد، مانند: ذَهَبَ، تَرَجَّعَ و...

حرف: کلمه‌ای است که معنای مستقلی ندارد و برای ایجاد ارتباط میان اجزای جمله مورد استفاده قرار می‌گیرد، مانند: فی (در)، إلی (بهسوی) و...

در زیر، نکات مهم مربوط به هر یک از انواع کلمه را بررسی می‌کنیم:

فعل ماضی:

فعلی است که به زمان گذشته اشاره دارد، در جدول زیر، فعل ماضی در صیغه‌های (شخصهای) مختلف به همراه ضمیرهای مناسب هرکدام آمده است:

ترجمه	ضمیر + فعل		شخص
من انجام دادم	أنا فَعَلْتُ		اول شخص مفرد
تو انجام دادی	أنتَ فَعَلْتَ	پسر	دوم شخص مفرد
	أنتِ فَعَلْتِ	دختر	
او انجام داد	هُوَ فَعَلَ	پسر	سوم شخص مفرد
	هَيْ فَعَلَتْ	دختر	
ما انجام دادیم	نَحْنُ فَعَلْنَا		اول شخص جمع
شما انجام دادید	أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ	پسران	دوم شخص جمع
	أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ	دختران	
	أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا	دو پسر / دو دختر	
آن‌ها انجام دادند	هُمْ فَعَلَوْا	پسران	سوم شخص جمع
	هُنَّ فَعَلْنَ	دختران	
	هُمَا فَعَلَا	دو پسر	
	هُمَا فَعَلَتَا	دو دختر	



برای منفی کردن فعلهای ماضی از حرف «ما» استفاده می‌کنیم:

نحن ما ذَهَبَنا إلی المدرسة. ما به مدرسه نرفتیم.

فعل مضارع:

فعلی است که به زمان حال اشاره دارد، در جدول زیر، فعل مضارع در صیغه‌های مختلف به همراه ضمیرهای مناسب هر کدام آمده است:

ترجمه	ضمیر + فعل		شخص
من انجام می‌دهم	أنا أفعّلُ		اول شخص مفرد
تو انجام می‌دهی	أنتَ تَفعَلُ	پسر	دوم شخص مفرد
	أنتِ تَفعَلِينَ	دختر	
او انجام می‌دهد	هوَ يَفعُلُ	پسر	سوم شخص مفرد
	هيَ تَفعَلُ	دختر	
ما انجام می‌دهیم	نَحْنُ نَفعُلُ		اول شخص جمع
شما انجام می‌دهید	أَنْتُمْ تَفعَلُونَ	پسران	دوم شخص جمع
	أَنْتُنَّ تَفعَلَنَّ	دختران	
	أَنْتُمَا تَفعَلَانِ	دو پسر / دو دختر	
آن‌ها انجام می‌دهند	هُمْ يَفعُلُونَ	پسران	سوم شخص جمع
	هُنَّ يَفعُلَنَّ	دختران	
	هُمَا يَفعُلَانِ	دو پسر	
	هُمَا تَفعَلَانِ	دو دختر	



برای منفی کردن فعل‌های مضارع از حرف «لا» استفاده می‌کنیم:

نحن لا نَذَهَبُ إلى المدرسة. ما به مدرسه نمی‌رویم.

با اضافه کردن حرف «سـ» یا «سوفـ» بر سر افعال مضارع، این افعال بر زمان آینده دلالت می‌کنند:

نحن سَنَذَهَبُ (سوفـ نـذـهـبـ) إلى المدرسة. ما به مدرسه خواهیم رفت.

اسم‌های اشاره:

اسم‌های اشاره بسته به تعداد و جنس (مذکر / مؤنث) اسم مورد اشاره، به شکل‌های مختلف استفاده می‌شوند، در جدول

زیر اسم‌های اشاره بنا به کاربرد آمده اند:

اسم اشاره	کاربرد	
هذا	اشارة به نزدیک	مفرد مذکر
هذه		مفرد مؤنث
هذان / هذين		مثنای مذکر
هاتان / هاتين		مثنای مؤنث
هؤلاء		جمع (مذکر / مؤنث)
ذلک		مفرد مذکر
تِلك	اشارة به دور	مفرد مؤنث
أولئك		جمع (مذکر / مؤنث)



کلمات پرسشی:

در زبان عربی، همانند زبان فارسی برای پرسش در مورد موضوعات مختلف، از کلمات پرسشی استفاده می‌نماییم، در جدول زیر کلمات پرسشی مختلف و کاربرد آن‌ها را مرور می‌کنیم:

مثال	معنای فارسی	کلمه‌ی پرسشی	پرسش درباره‌ی
هل هذا كتابك؟: آیا این کتاب توست؟ أ هذا جُنْدِي؟: آیا این سرباز است؟	آیا؟	هل؟ أ؟	سؤالات (بله/خیر)
من هذا الشاعر؟: این شاعر کیست؟ لَمَنْ هذَا الْمَرْقَد؟: این مرقد مال کیست؟	چه کسی؟ مال کی؟ برای چه کسی؟	من؟ لَمَنْ؟	افراد
ما تلک؟: آن چیست؟ ماذا فی الحَقِيقَة؟: چه چیزی در کیف است؟	چه؟ چه چیزی؟	ما؟ ماذا؟	اشیاء
فی أَىْ صَفَّ أَنْتَ؟: تو در کدام کلاس هستی؟	کدام؟	أَىْ؟	
لِمَذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟: چرا شما خوشحالید؟	چرا؟	لِمَذَا؟	دلیل (عَذْت)
أَيْنَ تَلْعَبُ كُرْكَةَ الْقَدَمِ؟: کجا فوتبال بازی می‌کنی؟	کجا؟	أَيْنَ؟	مکان
مَتَى يُسَافِرُ الْحَجَاجُ؟: حجاج کی سفر می‌کنند؟	کی؟	مَتَى؟	زمان
كُمْ كَتَابًا هُنَا؟: چند کتاب این جاست؟	چند؟	كَمْ؟	تعداد
كَيْفَ حَالَكُنْ؟: حالتان چطور است؟	چطور؟ چگونه؟	كَيْفَ؟	حالت

دسته‌بندی اسم از لحاظ تعداد:

در زبان عربی، اسم‌ها از لحاظ تعداد به چند نوع تقسیم می‌شوند:

اسم مفرد: اسمی است که تنها به یک عدد اشاره می‌کند، مانند: **الكلام** (مفرد مذکور)، **الصورة** (مفرد مؤنث)

اسم مثنی: اسمی است که به دو تا اشاره می‌کند، این اسم دو علامت دارد: «ان»، «ـين»، مانند: **تلמידان** (مثنای

مذکور)، **زميلتين** (مثنای مؤنث)

اسم جمع: اسمی است که به بیش از دو تا اشاره می‌کند، اسم جمع خود انواع مختلفی دارد:

جمع مذکور سالم: برای جمع بستن اسم‌های مذکور استفاده می‌شود و علامت آن، «ون» و «ـين» است، مانند: **علمون**،

صالحین

جمع مؤنث سالم: برای جمع بستن اسم‌های مؤنث استفاده می‌شود و علامت آن، «ات» است، مانند: **علامات**، صالحات

جمع مکسر: در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می‌کند و نشانه‌ی جمع مخصوصی ندارد، مانند: **حدائق**: **حدائق** / **طفل**: **أطفال**/

صعب: **صعاب**

تذکر: دقت کنید که حروف آخر بعضی اسم‌ها از نظر ظاهري شبیه «علامت‌های جمع» هستند، اما در واقع آن قسمت، بخشی از خود کلمه‌ی اصلی است، در تشخیص نوع این اسم‌ها اشتباہ نکنید:

مثال: **فرحان** (اسم مفرد به معنای «خوشحال»): «ان» بخشی از خود کلمه است، نه علامت مثنی.

دُخان (اسم مفرد به معنای «دود»): «ان» بخشی از خود کلمه است، نه علامت مثنی.

أصوات (جمع مکسر به معنای «صدایها»): «ات» بخشی از خود کلمه است، نه علامت جمع مؤنث سالم.



فن ترجمه



در سال هفتم آموختیم که اصطلاح «علیک ب...» به معنای «بر تو لازم است، تو باید...»، برای نشان دادن اجبار و الزام مورد استفاده قرار می‌گیرد:
مثال: «علیک بالذهب!»: رفتن بر تو لازم است! تو باید بروی!



در سال هشتم آموختیم که در زبان عربی برای نشان دادن مالکیت از «ل + اسم» یا «عند + اسم» استفاده می‌کنیم:
مثال: «لأمي خاتم فضي»: مادرم انگشتی از جنس نقره دارد!
«عندك كتاب مفيدا»: کتاب سودمندی داری!



روزهای هفته (أيام الأسبوع) در عربی به شرح زیر است:

الجمعة	(يوم) الخميس	(يوم) الأربعاء	(يوم) الثلاثاء	(يوم) الاثنين	(يوم) الأحد	(يوم) السبت	روز هفته (عربي)
الجمعة	پنج شنبه	چهارشنبه	سه شنبه	دوشنبه	یک شنبه	شنبه	روز هفته (فارسی)

اعداد در عربی به شرح زیر هستند:

اعداد (از یک تا ده)	
اعداد ترتیبی	اعداد اصلی
الأول : يكُم	واحد : ١
الثاني : دوم	إثنان (إثنين) : ٢
الثالث : سوم	ثلاثة: ٣
الرابع : چهارم	أربعة: ٤
الخامس : پنجم	خمسة: ٥
السادس : ششم	ستة: ٦
السابع : هفتم	سبعة: ٧
الثامن : هشتم	ثمانية: ٨
التاسع : نهم	تسعة: ٩
العاشر : دهم	عشرة: ١٠

جمعه‌ی لغات

تَخَرَّجَ: دانش‌آموخته شد (مضارع: يَتَخَرَّجُ)	إِبْتَدَأَ: شروع شد (مضارع: يَبْتَدِئُ)
الْتَّلَمِيذَ: دانش‌آموزان (مفرد: التَّلَمِيذ) (= الطَّلَاب)	الْبَنِينَ: پسران (≠ البنات)
الدَّرَاسَةَ: درس خواندن، تحصیل	الجُلوس: نشستن (≠ قیام)
دَرَسَ: درس داد (مضارع: يُدَرِّسُ)	الدَّرَاسَى: تحصیلی
زادَ: زیاد شد، زیاد کرد (مضارع: يَزَيدُ)	سَأَلَ: درخواست کرد، پرسید (مضارع: يَسْأَلُ)
العامَ: سال (= السَّنَة) (جمع: أَعْوَام)	المرَحَمَة: مهربانی
الكتِيَابَةَ: توشن	الصَّعَابَ: سختی‌ها (مفرد: الصَّعْب)
هَا: هان	القِيَامَ: برخاستن (≠ جلوس)

ترجمه‌ی:

۱- معنای کلمات مشخص شده در عبارت «واجهنا في هذا العام الصَّعَابُ الكثيرة في المدرسة.»، به ترتیب کدام است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۲، مکمل متن درس)

- ۱) عمومی- سختی‌ها ۲) سال- سختی‌ها ۳) عمومی- سختی ۴) سال- سختی

۲- معنای چند کلمه از میان کلمات مشخص شده در آیه‌ی شریفه‌ی «يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ (آسمان‌ها) وَ مَنْ فِي الْأَرْضِ

و الشَّمْسُ و القَمَرُ (ماه) و النَّجُومُ (ستارگان) و الجَبَالُ (کوه) و الشَّجَرِ.» درست آمده است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۵، مکمل التمرین‌ها)

- ۱) چهار تا ۲) سه تا ۳) دو تا ۴) یکی

(کتاب درس، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

۳- کدام اسم، به صورت صحیح ترجمه شده است؟

- ۱) جلوس: نشسته

۲) الجبال: کوه

۳) التَّاسِعَ: نهم

۴) الفواكه: میوه

(کتاب درس، صفحه‌ی ۸، مشابه التمرین‌ها)

۴- کدام فعل به صورت نادرست معنا شده است؟

- ۱) درس: درس دادند

۲) أبدأ: شروع می‌کنم

۳) نلبس: می‌پوشیم

۴) يجعلون: قرار می‌دادند

(کتاب درس، صفحه ۲، مکمل متن درس)

۵- ترجمه‌ی کلمه‌ی مشخص شده در کدام گزینه درست است؟

- ۱) جاءَت معلِّمتِي و ابْتَدَأتِ المَارِسَمُ: شروع کرد
 ۲) أصْدَقَاوْنَا تَخْرِجُوا مِنَ الْمَدْرَسَةِ: دانشآموخته می‌شوند
 ۳) هذِهِ الْأَيَّامَ يَزِيدُ السَّرُورُ: زیبا می‌شود
 ۴) مَاذَا تَسْأَلُ الْمَعْلِمَةَ فِي الصَّفَّ؟: می‌پرسد

۶- ترجمه‌ی کلمات مشخص شده در آیه‌ی شریفه‌ی «أَلَا إِنَّ أُولَيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ» به ترتیب کدام است؟

(کتاب درس، صفحه ۷، مکمل التمرین الفامس)

- ۱) یاران - غم
 ۲) یاران - ترس
 ۳) بندگان - غم
 ۴) بندگان - ترس

۷- مفرد اسم‌های «بنات» و «صِعَاب» به ترتیب کدام است؟

- ۱) بنت - صعوب
 ۲) بنت - صعب
 ۳) بناء - صعوب
 ۴) بناء - صعب

(کتاب درس، صفحه ۲، مکمل متن درس)

۸- جمع مکسر کدام یک از اسم‌های زیر نادرست آمده است؟

- ۱) تلمیذ: تلامید
 ۲) کَنْز: كُنُوز
 ۳) نور: أنور
 ۴) حقیقت: حقائب

(کتاب درس، ترجمه‌ی ترکیب لغات)

- ۱) حَوَائِج: حاجة
 ۲) ذُنُوب: ذَنَب
 ۳) أَنْفُس: نُفُوس
 ۴) أُولَيَاء: ولَيَ

(کتاب درس، صفحه ۲، مکمل متن درس)

۹- مفرد کدام واژه نادرست است؟

۱۰- کدام ترجمه‌ی فارسی برای عبارت زیر درست است؟
 «يَبْتَدِئُ الْعَامُ الْدَّرَاسِيُّ الْجَدِيدُ مِنَ الْيَوْمِ الْأَوَّلِ مِنْ شَهْرِ مَهْرٍ وَفِي هَذَا الْيَوْمِ يَذْهَبُ الطَّلَابُ وَالْطَّالِبَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِفَرَحٍ!»
 ۱) سال تحصیلی در اوّل ماه مهر شروع می‌شود و در این روز است که پسران و دختران دانشآموز، شادمان به مدرسه رهسپار می‌شوند
 ۲) سال تحصیلی جدید از روز اوّل ماه مهر آغاز می‌شود و در این روز دانشآموزان پسر و دختر با شادمانی به مدرسه می‌روند!
 ۳) در روز اوّل ماه مهر سال درسی نو شروع خواهد شد و در چنین روزی دانشآموزان پسر و دانشآموزان دختر با خوشحالی به مدرسه‌شان می‌روند!
 ۴) روز اوّل مهر در آغاز سال، دوره‌ی جدید تحصیلی شروع شده و در همین روز است که دانشآموزان دختر و پسر با علاقه به مدرسه‌ها می‌روند!

۱۱- «يَتَخَرَّجُ مِنْ مَكْتَبَنَا الْعَلَمَاءُ وَيُدَرِّسُ فِيهِ الْحَكَمَاءُ». ترجمه‌ی درست کدام است؟

- ۱) دانشمندان در این مدرسه درس می‌خوانند و حکیمان نیز در آن تدریس می‌کنند!
 ۲) از مكتب ما دانشمندان فارغ التحصیل می‌شوند و حکیمان در آن درس می‌دهند!
 ۳) علماء از مدرسه‌ی ما فارغ التحصیل شدند و اهل حکمت در آن درس خوانند!
 ۴) اهل علم از مكتب ما خارج می‌شوند اما حکیمان در آن تدریس می‌کنند!

۱۲- ترجمه‌ی «شوارِ الْمَدِينَةِ مَمْلُوَةٌ بِالْبَنَيْنِ وَالْبَنَاتِ وَيَبْتَدِئُ فَصْلُ الصَّدَاقَةِ بَيْنَ التَّلَامِيذِ!» کدام است؟

(کتاب درس، صفحه ۳، مکمل متن درس)

- ۱) خیابان‌های شهر ما پر از پسران و دختران است و دانشآموزان فصل دوستی را شروع می‌کنند!
 ۲) خیابان‌های شهر پر از دانشآموزان پسر و دختر است و فصل دوستی دانشآموزان شروع شده است!
 ۳) خیابان‌های شهر از پسران و دختران پر است و فصل راستگویی دانشآموزان شروع می‌شود!
 ۴) خیابان‌های شهر از پسران و دختران پر است و فصل دوستی میان دانشآموزان شروع می‌شود!



۱۳- ترجمه‌ی «تحنُّ ذَكْرَنَا رَبَّنَا عِنْدَ الْقِيَامِ وَالْجُلُوسِ وَسَأْلَانَا حَلَّ صِعَابِنَا!» کدام است؟ (کتاب درس، صفحه‌ی ۳، مکمل متن درس)

- ۱) ما هنگام برخاستن و نشستن پروردگارمان را ذکر می‌گوییم و از او حل مشکلاتمان را خواهانیم!
- ۲) ما خدایمان را پیش از به پاخته‌است و نشستن یاد کردیم تا مشکلات ما را برایمان حل کند!
- ۳) پروردگار، ما را در هنگام ایستادن و نشستن یاد کرد و ما هم از او حل سختی‌ها را درخواست کردیم!
- ۴) ما در هنگام برخاستن و نشستن پروردگارمان را یاد کردیم و از او حل سختی‌هایمان را خواستیم!

۱۴- ترجمه‌ی آیه‌ی «إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْحَطَبَ!» کدام است؟ (کتاب درس، صفحه‌ی ۱۶، مشابه التمرین‌الثانی)

- ۱) قطعاً حسادت خوبی‌ها را می‌خورد همان‌طور که آتش هیزم را می‌خوردا
- ۲) به راستی حسود بودن زیبایی را می‌خورد همان‌طور که آتش دود را می‌خوردا
- ۳) قطعاً حسادت خوب بودن را می‌خورد همان‌طور که آتش هیزم را می‌خوردا
- ۴) به راستی حسادت خوبی‌ها را خواهد خورد همان‌طور که آتش دود را می‌خوردا

۱۵- ترجمه‌ی آیه‌ی «إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَ لَكِنَّ النَّاسَ أَنفَسُهُمْ يَظْلَمُونَ!» کدام است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۶، مشابه التمرین‌الثالث)

- ۱) قطعاً خداوند به مردم ظلم نکرده است اما خود آنان ظلم می‌کنند!
- ۲) همانا خدا به مردم هیچ ستم نمی‌کند ولی مردم به خودشان ستم می‌کنند!
- ۳) قطعاً خدا چیزی از ستم بر مردم ندارد اما خود مردم مستمکار هستند!
- ۴) همانا خداوند بر انسان‌ها هیچ ظلمی نمی‌کند تا زمانی که مردم به خودشان ظلم کنند!

۱۶- ترجمه‌ی آیه‌ی «لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ!» کدام است؟ (کتاب درس، صفحه‌ی ۹، مشابه التمرین‌الرابع)

- ۱) چه کسی در آسمان‌ها و زمین به جز خدا پنهان را می‌داند!
- ۲) جز خدا چه کسی از آسمان و زمین هست که غیب می‌داند!
- ۳) کسی جز خداوند پنهان آسمان‌ها و زمین را نمی‌داند!
- ۴) کسی در آسمان‌ها و زمین به جز الله پنهان را نمی‌داند!

۱۷- «الضَّيْفُ يَدْخُلُ بَيْتَنَا بِدُعَةٍ أَوْ بِغَيْرِ دُعَةٍ!». ترجمه‌ی درست کدام است؟

(کتاب درس، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

- ۱) مهمان با دعوت یا بدون دعوت در خانه داخل شد!
- ۲) مهمانمان با دعوت یا با غیر دعوت وارد خانه می‌شودا
- ۳) مهمان با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه‌مان می‌شودا
- ۴) مهمان‌ها با دعوت یا بدون دعوت وارد خانه می‌شوند!

۱۸- «لَكُلُّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَ طَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ!». ترجمه‌ی درست کدام است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۶، مشابه التمرین‌الثالث)

- ۱) همه‌ی چیزها راه حلی دارند و راه بهشت، دانش است!
- ۲) هر چیزی راهی دارد و راه بهشت، علم است!
- ۳) همه‌ی چیزها راهی دارند و راه به سوی بهشت، علم است!
- ۴) برای هر چیزی راهی وجود دارد و از راههای بهشت، علم است!



۱۹- ترجمه‌ی فارسی صحیح عبارت مقابل کدام است؟ «بِاعْتِقَادِي أَنْتَ غَيْرُغَرِيبٍ لِأَنَّ الْغَرِيبَ مَنْ لِيْسَ لَهُ حَبِيبٌ!»

(کتاب درس، صفحه‌ی ۵، مکمل التمرین‌الثانی)

۱) من فکر می‌کنم که تو غریب نیستی چون غریب دوستی ندارد

۲) از نظر من تو غریب هستی زیرا غریب کسی را می‌گویند که دوستی نداشته باشد!

۳) به نظر من تو غریب نیستی زیرا غریب کسی است که دوستی ندارد

۴) با اعتقادی که من دارم فکر می‌کنم که تو غریبه نیستی زیرا غریبه با کسی دوستی ندارد

۲۰- ترجمه‌ی فارسی کدام یک از عبارت‌های زیر درست است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۱۲، مکمل التمرین‌الرابع‌العاشر)

۱) یا تلمیذات! کیفَ حالکنَ؟ و متى تلعبنَ كرَةَ المنضدة؟: ای دانش آموزان حال شما چطور است؟ و آیا پینگ پنگ بازی

خواهید کرد؟

۲) المطعمُ مَكَانٌ نَاكِلُ فِيهِ الْفَطُورَ وَ الْغَدَاءَ وَ الْعَشَاءَ: رستوران جای خوردن صبحانه و ناهار و شام برای ما می‌باشد!

۳) الغابةُ أَرْضٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كثِيرَةٌ وَ حَيْوانَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ: جنگل زمینی گسترده است که در آن درختانی فراوان و

حیواناتی گوناگون است!

۴) أَدَبُ الْإِنْسَانِ خَيْرٌ مِنْ مَالِهِ وَ مَقَامِهِ: انسان مؤدب بهتر از انسانی است که مال و مقامش را دارد!

(کتاب درس، صفحه‌ی ۱۳، مکمل التمرین‌القامس‌العاشر)

۲۱- ترجمه‌ی فارسی کدام گزینه صحیح است؟

۱) عداوةُ العاقل خَيْرٌ مِنْ صِدَاقَةِ الْجَاهِلِ: دشمنی با شخص اندیشمند بهتر از دوستی با شخص نادان است!

۲) الدَّهَرُ يُوْمَنِ: یومُ بَنْعَكَ وَ يَوْمُ يَضْرَكَ: روزگار دو روز است: روزی که به تو سود می‌رساند و روزی که به تو زیان می‌زند!

۳) الْعِلْمُ فِي الصَّغِيرِ كَالْتَّقْشُ فِي الْحِجَرِ: آموزش دانش در کودکی مانند نقاشی بر روی سنگ ماندگار است!

۴) نعمَتَانِ مَهْمَّاتَانِ: الصَّحَّةُ وَ الْأَمَانُ!: دو نعمت بسیار مهم وجود دارد: تندرستی و امنیت از دشمن!

(کتاب درس، صفحه‌ی ۳، مکمل متن درس)

۲۲- کدام ترجمه نادرست است؟

۱) أَنَا أَسْأَلُ رَبِّي حلَّ صِعَابِي!: من از پروردگارم حل سختی‌هایم را می‌خواهم!

۲) فِي مَكْتِبِنَا كُنُزٌ وَ جَمَالٌ وَ مَرْحَمَةٌ: در مکتب ما گنجها و زیبایی و مهربانی هست!

۳) هَذِهِ الْكِتَبُ كَدوَائِي وَ أَنوارُ سَمَائِي!: این کتاب‌ها همچون دارویم و نورهای آسمان‌اند!

۴) نَعَمُ، إِسْمُ اللَّهِ زَادَ سُرُورِي!: بله، نام پروردگارم شادی‌ام را زیاد کردا

(کتاب درس، ترجمه‌ی ترکیب)

۲۳- کدام ترجمه نادرست است؟

۱) لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفَعْلِ!: هیچ خیری در سخنی نیست مگر همراه با عمل باشد!

۲) إِنَّ حَوَاجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ!: قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از جانب خداست!

۳) الْعِلْمُ يَحْرُسُنَا وَ نَحْنُ نَحْرُسُ الْمَالَ: علم از ما نگهداری می‌کند و ما از مال نگهبانی می‌کنیم!

۴) «ضَرَبَنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مُثْلٍ»!: در این قرآن برای همه‌ی مردم مثال‌ها را زدیم!



(کتاب درسی، صفحه‌ی ۹، مکمل التمرين التاسع)

-۲۴- برگردان فارسی کدام عبارت عربی درست آمده است؟

- ۱) الحَاجُجُ يُسافرونَ إِلَى مَكَّةَ الْمُكَرَّمَةِ بِالطَّائِرَاتِ الْكَثِيرَاتِ: حاجیان با هواپیما بسیار به مکه مقدس می‌روند!
- ۲) مَاذَا عَلَى تَلْكَ الشَّجَرَةِ؟ حمامتانِ جمیلتانِ جالتانِ علیهای: بر روی درخت چیست؟ دو بلبل زیبا نشسته‌اند!
- ۳) أَيْنَ أَوْلَئِكَ النِّسَاءِ وَاقْفَاتٌ؟ هُنَّ وَاقْفَاتٌ جَنْبَ النَّهَرِ! آن زنان کجا ایستاده‌اند؟ ایشان در کنار رودخانه ایستاده‌اند!
- ۴) لِمَنْ هَذَا الْمَرْقَدُ؟ هَذَا الْمَرْقَدُ لِسَعْدِ الشَّيْرَازِيِّ أَحَدُ أَعْظَمِ الشَّعَرَاءِ! این آرامگاه کیست؟ این، آرامگاه سعدی شیرازی است که

بزرگترین شاعر است!

(کتاب درسی، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

-۲۵- کدام گزینه به درستی ترجمه نشده است؟

- ۱) مَنْ كَتَمَ عِلِّيًّا فِكَانَهُ جَاهِلٌ: هر کس دانشی را پنهان کند، پس گویی او نادان است!
- ۲) إِنَّ حَوَاجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنْ اللهِ: قطعاً نیازهای مردم به شما نعمتی از خداوند است!
- ۳) أَكْثُرُ خَطَابًا أَبْنَ آدَمَ فِي لِسَانِهِ: زبان آدمیزاد موجب اکثر خطاهای اوست!
- ۴) أَبْدَأْ بِاسْمِ اللهِ أَمْرَى: کارهایم را با نام خدا شروع می‌کنم!

درگ مطلب و مفهوم:

(کتاب درسی، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

-۲۶- کدام گزینه از کلمات مترادف تشکیل شده است؟

- ۱) الْكَرْسِيُّ = المنضدة
- ۲) الْعَامُ = السَّنَةُ
- ۳) السَّمَاءُ = الأرض
- ۴) الْكَثِيرَةُ = القليلة

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۲، مکمل متن درس)

-۲۷- متضاد کلمه‌ی «القيام» کدام گزینه است؟

- ۱) الْقِيَامَةُ
- ۲) الْكِتَمَانُ
- ۳) الْجُلوُسُ
- ۴) الْخُرُوجُ

(کتاب درسی، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

-۲۸- در کدام گزینه، کلمه‌ی مترادف درست به کار نرفته است؟

- ۱) الْمُحَافَظَةُ: المَحْفَظَةُ
- ۲) التَّلَمِيذُ: الطَّالِبُ

(کتاب درسی، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

-۲۹- با توجه به کلمات مترادف و متضاد، گزینه‌ی نادرست کدام است؟

- ۱) يَسَار ≠ يَمِين
- ۲) بَيْعُ = شِرَاء
- ۳) كَثِير ≠ قَلِيل
- ۴) غَيْلَ = قَعْلَ

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۱۲، مکمل التمرين الثالث عشر)

-۳۰- در کدام گزینه، میان کلمات هماهنگی وجود ندارد؟

- ۱) الْقَمَرُ - الشَّمْسُ - النَّجَمُ
- ۲) السَّيَارَةُ - السَّقِينَةُ - الطَّائِرَةُ
- ۳) الْأَوْرَاقُ - الْأَشْجَارُ - الْأَزْهَارُ

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۱۰، مکمل التمرين العاشر)

-۳۱- ترتیب کدام گروه از اعداد درست است؟

- ۱) وَاحِدٌ - إِثْنَانٍ - ثَلَاثَةٌ - خَمْسَةٌ
- ۲) سَتَّةٌ - ثَمَانِيَّةٌ - سَبْعَةٌ - تَسْعَةٌ
- ۳) الْأَوْلَى - الثَّانِيَّةُ - الرَّابِعَ - الثَّالِثُ
- ۴) تَسْعَةٌ - عَشْرَةٌ - أَحَدُ عَشَرَةٍ - إِثْنَا عَشَرَةٌ



(كتاب درسی، صفحه ۱۱، مشابه التمرين الفاری عشر)

-٣٢- پاسخ کدام پرسش، درست آمده است؟

- ۱) من أنت؟؛ أنا من الهند!
 ۲) كيف حالك؟؛ أنا في المدرسة!
 ۳) من أين أنت؟؛ أنا من الهند!

-٣٣- کدام مورد برای تکمیل عبارت «... تَكْسِبُ الْعِلْمَ النَّافِعَةَ؟» مناسب نیست؟

(كتاب درسی، ترجمه‌ی ترکیبی لغات)

۱) گَيْفَ ۲) مَتَى ۳) أَيْنَ ۴) لَأَنَّ

(كتاب درسی، صفحه ۱۶، مشابه التمرين الثانی)

-٣٤- کدام گزینه عبارت زیر را به درستی تکمیل می کند؟

«إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ ... كَمَا تَأْكُلُ ... الْحَطَبَ!»

(كتاب درسی، صفحه ۱۷، مکمل التمرين الفاری عشر)

۱) السَّيَّئَاتُ - الْمَاءُ
 ۲) الْحَسَنَاتُ - الْمَاءُ
 ۳) السَّيَّئَاتُ - النَّارُ

-٣٥- کدام یک از ابیات زیر با عبارت «الدَّهْرُ يُوْمَانِ، يوْمٌ لَكَ وَ يوْمٌ عَلَيْكَ» هم مفهوم است؟

(كتاب درسی، صفحه ۱۸، مکمل التمرين الفاری عشر)

- ۱) دل درین پیژن عشهه گر دهر مبندا/ کاین عروسيست که در عقد بسى دامادست
 ۲) برو ای مور خود را خانه ای جوی/ سخن در خورد (توانایی) خود از دانهای گوی
 ۳) هر آن که گردش گیتی (جهان) به کین او برخاست/ به غیر مصلحتش رهبری کند ایام
 ۴) چنین است رسم سرای درشت/ گهی پشت بر زین و گهی زین به پشت

-٣٦- کدام گزینه با عبارت رو به رو تناسب مفهومی دارد؟ «لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ!»

(كتاب درسی، صفحه ۱۹، مکمل التمرين الأول)

- ۱) آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است/ با دوستان مروت با دشمنان مدارا
 ۲) صورت زیبای ظاهر هیچ نیست/ ای برادر سیرت زیبا بیار
 ۳) به عمل کار برآید به سخن دانی نیست
 ۴) صد بار اگر توبه شکستی باز آ/ باز آ هر آن چه هستی باز آ

(كتاب درسی، مفهوم ترکیبی)

- ۱) لَأَنَّ الْعِلْمَ مُفِيدٌ لَنَا فِي الْحَيَاةِ!
 ۲) لَأَنَّ أَحَبُّ الْعِلْمِ كَثِيرًا!
 ۳) لَأَنَّ الْعِلْمَ فِي الْكِتَابِ الْمُخْتَلِفَةِ!

-٣٧- کدام پاسخ برای سؤال «لماذا تنشر العلم؟» مناسب نیست؟

- ۱) بِمَ سَتَذَهِبُونَ؟
 ۲) مَتَى سَتَذَهِبُونَ إِلَى سَفَرَةِ عَلَمِيَّةِ يَوْمِ الْخَمِيسِ بِالْحَافَلَةِ، هُنَاكَ نَحْنُ سَنَبْقِي فِي قُنْدِقٍ لِلِإِسْتِرَاحَةِ!
 ۳) كَمْ يَوْمًا سَتَبْقِيُونَ؟
 ۴) لِمَاذَا سَتَبْقِيُونَ فِي قُنْدِقٍ؟



(كتاب (رس، صفحه‌ی ۹، مکمل التمرين التاسع)

- ۲) لَمَنْ هَذَا الْبَيْتُ الْجَمِيلُ؟؛ لَأَبِي.
۴) فِي أَىٰ عِلْمٍ الْعَالَمُ مَعْرُوفٌ؟؛ الْفِيزياء.

-۳۹- پاسخ کدام پرسش نامناسب آمده است؟

- ۱) كَمْ كَرْسِيًّا فِي بَيْتِكَ؟؛ سَتَّةً.
۳) أَينَ تَلَكَ الْبَنْتُ؟؛ مَسَاءً.

-۴۰- کدام کلمه می‌تواند در جای خالی گروه کلمات هماهنگ «... - العَيْنَ - الْيَدِ» قرار بگیرد؟

(كتاب (رس، صفحه‌ی ۱۰، مکمل التمرين الثالث عشر)

- ۱) الطَّيِّبُ
۲) الْقَدَمُ
۳) الْقَمَرُ
۴) السَّحَابُ

-۴۱- کدام گزینه عبارت «يَوْمٌ ... هو الْيَوْمُ الرَّابِعُ مِنَ الْأَسْبُوعِ و ... هو النَّفْسُ الْثَّانِي مِنَ السَّنَةِ!» را به درستی کامل می‌کند؟

(كتاب (رس، صفحه‌ی ۱۰، مکمل التمرين العاشر)

- ۱) الْثَّلَاثَاءُ - الصَّبَقُ
۲) الْأَرْبَعَاءُ - الصَّبَقُ
۳) الْثَّلَاثَاءُ - الشَّتَاءُ
۴) الْأَرْبَعَاءُ - الشَّتَاءُ

(كتاب (رس، صفحه‌ی ۱۰، مکمل التمرين العاشر)

- ۱) «الْغَدُّ يَوْمُ الْأَحَدِ، الْيَوْمُ يَوْمُ ...!»؛ السَّبَّتُ
۲) «الْجَوْءُ بَارِدٌ جَدًا فِي ...!»؛ الشَّتَاءُ
۳) «... هو فَصْلُ سُقُوطِ أُوراقِ الأَشْجَارِ!»؛ الْخَرْفَ

-۴۲- کدام گزینه عبارت «فِي ... نَظِيفٍ، نَحْنُ نَأْكُلُ ... فِي الظَّهَرِ!» را به درستی کامل می‌کند؟

(كتاب (رس، صفحه‌ی ۱۱، مکمل التمرين الرابع عشر)

- ۱) مَلَعبٌ - النَّطْوَرَ
۲) مَطَعْمٌ - الْفَطْوَرَ
۳) مَطَعْمٌ - الْغَدَاءَ
۴) مَلَعبٌ - الْغَدَاءَ

(كتاب (رس، صفحه‌ی ۱۱، مکمل التمرين الرابع عشر)

- ۱) «وقْتُ يَهَايَةِ النَّهَارِ وَبِدَايَةِ اللَّيلِ!»؛ الْمَسَاءُ
۲) «طَائِرٌ أَسْوَدُ الْلَّوْنِ!»؛ الْغَرَابُ
۳) ۳۶۵ يوماً!؛ الْعَامُ
۴) «أَرْضٌ فِيهَا أَشْجَارٌ كَثِيرَةً!»؛ الْمُحَافَظَةُ

(كتاب (رس، مفهوم تركیب))

- ۱) عَدَاوَةُ الْجَاهِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْعَالِلِ!
۲) يَلْعَبُ إِثْنَا عَشَرَ لَاعِبًا فِي كُرْتِ الْقَدْمِ!
۳) فِي إِرَانَ يَبْتَدَئُ فَصْلُ الدِّرَاسَةِ فِي الرَّبِيعِ!

• متن زیر را به دقّت بخوانید و سپس به سوالات آن پاسخ دهید:

«هل نَحْنُ نَأْكُلُ حَتَّى نَعِيش؟ أَمْ نَعِيش حَتَّى نَأْكُل؟ إِذَا كَانَ هَدْفُنَا أَنْ نَعِيشَ حَتَّى نَأْكُلْ فَلَا فَرْقَ بَيْنَنَا وَبَيْنَ

الْحَيَوانَاتِ لِأَنَّهَا تَفْعُلُ ذَلِكَ أَيْضًا وَ مَا يُمِيزُ الإِنْسَانَ عَنِ الْحَيَوانِ هُوَ أَنَّ الْإِنْسَانَ يَأْكُلُ حَتَّى يَعِيشُ وَ هُوَ يَعِيشُ

لِهَدْفٍ كَبِيرٍ وَ لِأَهْمَيَّةٍ هَذَا الْمَوْضُوعُ فِي حَيَاةِ الإِنْسَانِ فَقَدْ اهْتَمَتْ (تَوْجِهٌ كَرِدٌ) الشَّرِيعَةُ الْإِسْلَامِيَّةُ بِهِ كَثِيرًا.»

(رك مطلب، مفهوم تركیب)

-۴۶- مطابق متن بالا، کدام گزینه درست است؟

- ۱) نَحْنُ نَأْكُلُ حَتَّى نَعِيشُ وَ لَا نَعِيشُ حَتَّى نَأْكُلُ!
۲) هَدْفُنَا فِي الْحَيَاةِ أَنْ نَأْكُلُ أَنْوَاعَ الْأَطْعَمَةِ وَ الْأَعْذَى!
۳) لِلْإِنْسَانِ إِخْلَافٌ كَبِيرٌ مَعَ الْحَيَوانَاتِ وَ هُوَ الْأَكْلُ!



(درک مطلب، مفهوم ترکیبی)

- ۲) انسان برای هدف‌های بزرگی به دنیا آمده است.
۴) انسان در این جهان به زندگی اش اهمیت زیادی می‌دهد.

(درک مطلب، مفهوم ترکیبی)

-۴۷- چه چیزی انسان را از حیوان متمایز می‌کند؟

- ۱) انسان می‌فهمد که چه باید بخورد و کی باید بخورد.
۳) انسان می‌خورد تا زندگی کند.

-۴۸- مفهوم نزدیک‌تر به متن را مشخص کن:

- ۱) کلوا و اشربوا را تو در گوش کن / و لا تُسرفووا را فراموش کن
۲) «يا أَيَّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَمْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ»
۳) خور و خواب و خشم و شهوت شعب است و جهل و ظلمت / حیوان خبر ندارد ز جهان آدمیت
۴) «لَكُمْ فِيهَا فَوَّاكِهَ كَثِيرَةٌ وَّ مِنْهَا تَأْكُلُونَ»

قواعد:

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۷، مشابه التمرین السادس)

-۴۹- کدام فعل از نظر زمان، با بقیه‌ی فعل‌ها، ناهماهنگ است؟

- ۱) جعلنا ۲) يحزننا ۳) تأكلان ۴) نظم

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۱۰، مکمل التمرین الثاني عشر)

-۵۰- کدام ضمیر عبارت «... لا تجلسونَ عَلَى الْكَرْسِيِّ أَبْدًا!» را تکمیل می‌کند؟

- ۱) هم ۲) أنتَ ۳) نحنُ ۴) أنتُمْ

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۱۱، مکمل التمرین السابع)

-۵۱- کدام فعل، مناسب برای ضمیر «هي» می‌باشد؟

- ۱) تلعبونَ ۲) تقذفُ ۳) ينظُر ۴) أنظرُ

(کتاب درسی، قواعد ترکیبی)

-۵۲- توضیح کدام گزینه نادرست است؟

- ۱) نعمه: مفرد مؤنث ۲) فلاحین: جمع مذکر سالم

(کتاب درسی، قواعد ترکیبی)

-۵۳- در کدام گزینه هر دو فعل مضارع هستند؟

- ۱) يأكُل - دَخَلُوا ۲) يَلْعَبُون - يَعْلَمُنَ

- ۳) يَنْجَحُنَ - ظلمتا

-۵۴- معادل عبارت «رياضة يلعب فيها أحد عشر لاعباً» کدام واژه است و کدام واژه در این عبارت فعل است؟

(کتاب درسی، صفحه‌ی ۱۲، مکمل التمرین الرابع عشر)

۱) كُرْة المِنْضَدَة، يَلْعَبُ

۲) كُرْة القدم، يَلْعَبُ ۳) كُرْة المِنْضَدَة، لاعِبًا

(کتاب درسی، قواعد ترکیبی)

-۵۵- کدامیک از گزینه‌های زیر، فعل «مستقبل» نیست؟

- ۱) سَيَدْعُ ۲) سَكَدَب

- ۳) سَيَئِسَ ۴) سُنْدَرِسْ



-۵۶- به ترتیب چند فعل ماضی و مضارع در عبارت «أَلَا إِنَّ أُولَيَاءَ اللَّهِ لَا خُوفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزُنُونَ» وجود دارد؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۷، مرتبط با التمرین الثامن)

- ۱) صفر- صفر ۲) صفر- يك
۳) يك- صفر ۴) يك- يك

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

- ۱) المؤمنون لا يقتخرون بأنفسهم أبداً!

- ۲) لا، نفتح الأبواب بالستعى والجهد!

-۵۷- در کدام عبارت فعل به صورت منفی ترجمه نمی‌شود؟

- ۱) ما كان يذهب أحد إلى المتحف!

- ۲) إننا ما فهمنا كل دروسنا في الصيف!

-۵۸- کدام یک از ضمایر داده شده برای تکمیل عبارات گزینه‌ها مناسب است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۱۰، مرتبط با التمرین الثاني عشر)

- ۱) تغسل وجهها صباحاً: هما

- ۲) أفتح الباب فجأة: نحن

-۵۹- برای تکمیل عبارت «... تصرخُ فِي اللَّيْلِ، فَإِنَّى أَخَافُ شَدِيدًا!» گزینه‌ی ... نادرست است.

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

- ۱) المؤمن ۲) هي ۳) أنت ۴) سمسيرة

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

- ۱) أين- هل ۲) متى- ما ۳) من- كم

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

- ۱) المسائل: جمع مكسر

- ۲) الغراب: جمع مكسر

-۶۰- کلمات موجود در کدام گزینه پرسشی نیستند؟

- ۱) صالحات: جمع مؤنث سالم

- ۲) يومان: مثنای مذکر

-۶۱- تعریف کدام یک از اسمای زیر، نادرست آمده است؟

- ۱) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

- ۲) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

- ۳) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

-۶۲- عبارت «تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!» در صیغه‌ی جمع مؤنث به کدام صورت درمی‌آید؟

- ۱) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

- ۲) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

- ۳) تكتب واجباتِ قبل النوم و لا تكسن فيها!

- ۴) جمعت في ساحة المسجد السيدات المؤمنات: جمع مؤنث سالم

(کتاب درس، قواعد ترکیبی)

-۶۳- با توجه به کلماتی که زیر آن‌ها خط کشیده شده، کدام گزینه نادرست است؟

- ۱) «الذين يجعلون مع الله إله آخر فسوف يعلمون»: فعل مضارع

- ۲) رجع التلاميذ إلى البيت مسرورين: جمع مذکر سالم

- ۳) شاهدنا في طريقة الطالبين المجتهدين: فعل ماضی

- ۴) جمعت في ساحة المسجد السيدات المؤمنات: جمع مؤنث سالم

-۶۴- با توجه به موارد «مثنای مذکر- جمع مكسر- فعل مضارع»، کدام گزینه به ترتیب مناسب است؟

(کتاب درس، صفحه‌ی ۱۴، مکمل التمرین السابع عشر)

- ۱) المدينتان- السيارات- يذهبون

- ۱) الشاهدين- الصعب- فعلوا

- ۲) الصادقون- الكفار- قبلًا

- ۳) العالمين- الأشجار- ينكسر

(کتاب درس، صفحه‌ی ۶، مکمل التمرین الرابع)

- ۱) قرأنا: ماضی ۲) حصدت: ماضی

-۶۵- زمان کدام یک از افعال زیر درست مشخص نشده است؟

- ۳) صعدت: مضارع ۴) تخرجين: مضارع

